

ANTWERPEN

UA-expertisegroep traint taalexperts in live audiobeschrijvingen aan blinden en slechtzienden

“Zeker de experimentele stukken zijn moeilijk te beschrijven”

Op de Universiteit Antwerpen werd dinsdag een specifieke expertise aangeleerd. In een workshop leerden taalexperts er toneelstukken of opera live beschrijven voor blinden of slechtzienden. “De vraag blijft stikken.”

Wat als een blinde of slechtziende ook eens naar het toneel wilt? Even nutteloos als water naar de zee dragen, zou je denken. Maar daar komt verandering in. Het expertisecentrum OPEN, verbonden aan de faculteit Letteren en Wijsbegeerte van de Universiteit Antwerpen, heeft het tot een van zijn hoofdoelen gemaakt deze mogelijkheid te bieden aan mensen met visuele beperkingen. Het promoot en organiseert lessen rond audiobeschrijving tijdens theater of opera. Dat wil zeggen dat er voor blinden en slechtzienden in live commentaar wordt voorzien tijdens de voorstelling. Mensen met een visuele beperking kunnen zich tussen het publiek in een zetel nestelen en een draadloze hoofdtelefoon opzetten om het schouwspel dan wel niet te aanschouwen, maar toch te beluisteren.

De deelnemers aan de workshop waren experts op het gebied van taalvaardigheid, maar met ook een voeling met theater. “We hebben een dichters en een podiumkunstenaar en mensen uit de cultuur-, taal- en communicatiewereld onder ons. We mikken bewust op echte professionals”, legt Nina Reviers (32) van het Expertisecentrum OPEN uit. “Want live commentaar leveren is helemaal niet vanzelfsprekend. Je moet gebruik kunnen maken van de soms schaarse momenten tussen de dialogen van de acteurs op het podium om je beschrijvingen in te spreken. Dat moet op een heel bondige en doelgerichte manier gebeuren, maar de blinde of slechtziende moet het stuk wel



Taalexperts leren van de Britse Louise Fryer (links) hoe ze een toneelvoorstelling live commentaar kunnen geven. FOTO PATRICK DE ROO

volledig begrijpen. Het is een moeilijk beslissingsproces en vergt dertig tot veertig uur voor-

Nina Reviers
Expertisegroep OPEN
“Live commentaar vergt dertig tot veertig uur voorbereiding per toneelstuk”



commentaar vergt dertig tot veertig uur voorbereiding per toneelstuk”

bereiding per theaterstuk. Zeker de meer experimentele stukken zijn moeilijk te beschrijven.”

De Britse Louise Fryer, auteur van *An Introduction to Audio Description*, leidde de cursus. “In Groot Britannië lopen ze in dit soort zaken ver voorop”, zegt Nina Reviers. “Ook in Spanje en Duitsland staan ze al vrij ver. In Vlaanderen hinken we achter. Wij proberen het bestaan en het gebruik ervan te promoten bij de betrokken organisaties voor blinden en slechtzienden, bij de culturele wereld en bij de visueel beperkten

zelf. In het Toneelhuis in Antwerpen en het NT Gent heb je al een vast aanbod. Ook bij toneelstukken van de Zomer van Antwerpen zijn er elk jaar twee of drie stukken met audiobeschrijving. We merken dat er nog veel nood is aan audiobeschrijving en dat de vraag almaar stijgt.”

Het gaat trouwens verder dan de beschrijving op zich. “Je moet ook zeker weten dat het gebouw toegankelijk is”, legt Reviers uit. “Voor het opgebouwen in Antwerpen wordt nu bijvoorbeeld al een tijd gewerkt, dat is moeilijk

ANDREAS ROTTY

voor iemand met een visuele beperking. In andere gebouwen is het moeilijk om met een blinde stok tot in de zaal te stappen. De techniek voor de audiobeschrijving moet evengoed in orde zijn. Het draait dus om theater en opera op allerlei mogelijke manieren toegankelijk maken.”

Een tip voor wie een slechtziende of blinde kent: het logo met de letters AD (Doven), van het Engelse Audio Description, staat op de affiche van een opvoering.

ANTWERPEN

Relletjes op Turnhoutsebaan

Jongeren riskeren jaren cel voor politiegeweld

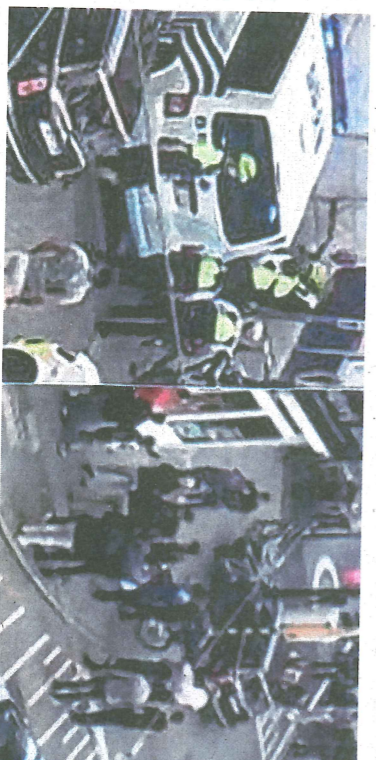
Voor de correctionele rechtbank van Antwerpen is dinsdag het proces gevoerd over de relletjes op de Turnhoutsebaan in Borgerhout. De politie werd er vorig jaar belaagd door omstanders, toen ze een vrouw wilde arresteren.

Vijf jongeren uit Borgerhout worden vervolgd voor het toebrengen van slagen en verwondingen, weerspanning en benedevorming. Het openbaar ministerie vordende voor een van hen twee jaar cel en voor de vier ande-

ren werkstraffen tot 200 uur.

Twee politieagenten van het fiesstream wilden op 1 september 2017 een vrouw arresteren. Ze had gevaarlijk rijgedrag vertoond en was met hoge snelheid in de richting van de agenten gereden. Een van hen zag zich genoodzaakt om zijn wapen te trekken. De bestuurster had gedronken en was gekend voor drugsgebruik en bezit.

“De agenten werden bedreigd, bespuwd, bekogeld, geslagen en gestampt, terwijl ze alleen maar hun job deden. De ene was vier



Camera's legden het politiegeweld vast. FOTO RR

dagen arbeidsongeschikt, de andere één dag”, pleitte advocaat Christian Clement, die namens de agenten, de lokale politie en de stad Antwerpen een schadevergoeding eiste.

Op basis van het beschikbare beeldmateriaal werden de vijf beklaagden geïdentificeerd. Olfid D. (21) had een van de inspecteurs een harde trap in het kruis gege-

ven en wordt als aanstoker van de relletjes beschouwd.

“Mijn cliënt had alleen de bot-sing gezien en vond het overdreven dat de politie met getrokken wapen op de bestuurster afstapte.

Als hij haar roekeloze rijgedrag gezien had, dan had hij zich niet gemoed. Hij erkent dat hij de agent een trap gaf, maar hij was niet de aanstoker”, zei advocaat

Philippe Carsau. Hij kon zich vinden in de geworderde werkstraf. De andere beklagden vroegen de vrijspraak. “Ik vind dat de politie en de burgemeester deze feiten serieus hebben opgeblazen. In het proces-verbaal staat genoteerd dat de agenten ‘constant bedreigd, bekogeld, gestampt en geklopt werden, terwijl er maar één kneuzing werd vastgesteld en er met een leeg bekerfje en een balpen gegooid werd”, pleitte advocaat Johan Platteau namens Adname E.M.

Najib E.Y. (22) had een van de voorwerperen aangegeven. “Hij heeft niet eens zelf gegooid, maar gewoon iets doorgegeven aan Mohamed E.J., die dat naar de vrouw had gegooid, omdat ze hem bijna omver had gereden. Van weerspanning was hier geen sprake”, pleitte meester Xavier Potvin.

Vomnis op 4 december. (big)